اسکاٹ لینڈ میں نگہداشت صحت تک رسائی کیسے حاصل کی جائے۔

اپریل 2011

scottish refugee council

Access to health care - Urdu

یہ لیفلیٹ اسکاٹ لینڈ میں نگہداشت صحت تک رسائی حاصل کرنے کے طریقے کے بارے میں معلومات مہیا کرتا ہے یہ آپ کے اسائلم کے عمل سے گزرنے کے دوران اور اس کے بعد نگہداشت صحت کے طریقے کے بارے میں سوالات کے جوابات فراہم کرتا ہے۔

HAPPY TO TRANSLATE

کیا میں اسکاٹ لینڈ میں نگہداشت صحت حاصل کر سکتا ہوں؟

- ہاں اسکاٹ لینڈ میں زیادہ تر نگہداشت صحت نیشنل ہیلتھ سروس (NHS) کے ذریعے فراہم کی جاتی ہے۔ اسکاٹ لینڈ میں قانونی طور پر رہنے والے ہر شخص کو کسی نہ کسی درجے کی NHS نگہداشت صحت کا حق ہے۔
- اگر آپ اسائلم کے ایک طلبگار یا مہاجر ہیں، تو ان میں سے کئی خدمات آپ کو بلا قیمت دستیاب ہوں گی۔

میں کیسے:

ابتدائی رہائش میں نگہداشِت صحت تک رسائی حاصل کر سکتا ہوں (آپ عموماً یہاں پر 4 - 2 ہفتوں تک قیام کریں گے)؟

- اگر آپ کو فوری طبی تفکرات درپیش ہوں، تو آپ کو چاہئے کہ پیر تا جمعرات 9:30 بجے کے لگ بھگ میڈیکل ڈراپ کے دوران ہماری اسکاٹش انڈکشن سروس (SIS) کے دفتر سے رابطہ کریں
- ابتدائی رہائش کے دوران آپ کا اندراج Fernbank میڈیکل سنٹر میں کسی ایک ڈاکٹر کے پاس کر دیا جائے گا۔ یہ 194 Fernbank Street, Springburn, Glasgow, G22 6BD پر واقع ہے
- آپ کو پیر تا جمعرات 9:30 بجے کے لگ بھگ میڈیکل ڈراپ کے دوران ہماری اسکاٹش انڈکشن سروس (SIS) کے دفتر کے ذریعے ڈاکٹر کے ساتھ اپنی اپوائنٹمنٹیں طے کرنی چاہئیں

ایک طویل مدتی رہائش (جسے ڈسپرسل کہتے ہیں) میں منتقل کئے جانے کے بعد ابتدائی رہائش میں نگہداشت صحت تک رسائی حاصل کر سکتا ہوں؟

- آپ کو ایک مقامی ڈاکٹر تفویض کر دیاجائے گا
- اپنے نئے پتے پر پہنچ جانے کے 48 گھنٹوں کے بعد آپ کو ڈاکٹر رجسٹریشن کارڈ ارسال کر دیا جائے گا۔ اگر آپ کو یہ کارڈ موصول نہ ہو، تو اپنی رہائش کے فراہم کنندہ سے پو چھیں۔
- آپ کا رجسٹریشن کارڈ آپ کے نئے ڈاکٹر کا نام، پتہ اور رابطہ نمبر مہیا کرتا ہے۔
- اپنا ڈاکٹر رجسٹر یشن کارڈ وصول کرنے کے بعد یہ بہت ضروری ہے کہ آپ اپنی رجسٹریشن مکمل کرنے کے لئے اپنے تفویض شدہ ڈاکٹر کے دفتر میں جائیں۔ آپ صرف اپنی رجسٹریشن مکمل کرنے کے بعد ہی نگہداشت صحت کی خدمات تک رسائی حاصل کر سکیں گے۔

Scottish Refugee Council, 5 Cadogan Square, (170 Blythswood Court), Glasgow G2 7PH Tel: 0141 248 9799, Fax: 0141 243 2499,
www.scottishrefugeecouncil.org.uk
Scottish Refugee Council is a charity registered in Scotland.
Registered Charity: SC008639

میں:

کیسے رسائی حاصل کر سکتا ہوں اگر مجھے مہاجر اسٹیٹس یا رہنے کی اجازت مل گئی ہے؟

- اگر آپ مہاجر اسٹیٹس یا رہنے کی اجازت حاصل کر نے میں کامیاب ہو گئے ہیں، تو آپ اسکاٹ لینڈ اور پورے یو کے میں مفت نگہداشتِ صحت تک رسائی حاصل کرنا جاری رکھ سکتے ہیں۔ آپ اپنے موجودہ ڈاکٹر کے ساتھ ہی رجسٹرڈ رہیں گے تاوقتیکہ آپ کسی دوسرے علاقے میں منتقل نہ ہونا چاہیں۔ اگر آپ ایک مختلف علاقے میں منتقل ہو گئے، تو آپ مقامی ڈاکٹر کے دفتر (سرجری) کے پاس رجسٹر ہوسکیں گے۔

کیسے رسائی حاصل کر سکتا ہوں اگر مجھے مہاجر اسٹیٹس یا رہنے کی اجازت *نہ* ملی ہو؟

- اگر آپ اپنے اسائلم کے مطالبے پر ایک منفی فیصلے کے خلاف ایک اپیل کر رہے ہیں، تو جب تک فیصلہ نہ ہو جائے آپ نگہداشت صحت حاصل کرنا جاری رکھ سکتے ہیں۔
- اگر آپ کے اسائلم کے مطالبے سے انکار کر دیا گیا ہے، اور فیصلے کے خلاف اپیلیں بھی ناکالم ہو گئی ہیں لیکن آپ ابھی تک یو کے میں ہیں، تو بھی اسکاٹ لینڈ میں اپنے قیام کے دوران آپ NHS سے نگہفاشت صحت حاصل کر سکتے ہیں.

ایک ایمر جینسی میں نگہداشت صحت تک رسائی کیسے حاصل کر سکتا ہوں؟

- اگر آپ یا خاندان کا کوئی رکن خطرناک طور پر بیمار ہو، یا بری طرح زخمی ہو، تو آپ کو چاہئے کہ اپنے مقامی ہسپتال میں حادثات و ایمرجینسی (A&E) میں جائیں، اگر آپ کو حادثات و ایمرجینسی میں لے جانے کے لئے ایک ایمبولینس درکار ہو، تو آپ کو **999** پر فون کرنا چاہئے۔ 999 ایک سرکاری ایمرجینسی ٹیلیفون نمبر ہے، جس سے آپ کو فوری اعانت کے لئے ایمر جینسی خدمات سے رابطہ کرنے کا موقع ملے گا؛ اس کو صرف ایمرجینسی کی صورت میں استعمال کرنا چاہئے۔
- ہسپتال میں محکمہ حادثات و ایمرجینسی (A&E) دن میں 24 گھنٹے، ہفتے میں 7 دن کھلا رہتا ہے۔
- ہسپتال میں حادثات و ایمرجینسی میں جانے کے لئے کسی اپوائنٹمنٹ کی ضرورت نہیں ہوتی لیکن ایک ڈاکٹر یا نرس سے ملاقات کے لئے ایک لمبا انتظار کرنا پڑ سکتا ہے۔

اگر میں نے ایک ڈاکٹر کے پاس اندراج نہ کروایا ہو تو مجھے کیا کرنا چاہئے؟

- اگر آپ نے ایک ڈاکٹر کے پاس اندراج نہ کروایا ہو، تو آپ کو اپنی رہائش کے فراہم کنندہ یا کسی مقامی مہاجر تنظیم سے رابطہ کرنا چاہئے تا کہ وہ آپ کو مشورہ مہیا کر سکیں اور بتا سکیں کہ آپ اپنے علاقے میں کیسے اندراج کروا سکتے ہیں۔

اگر میں NHS کی فراہم کردہ خدمت سے خوش نہ ہوں تو مجھے کیا کرنا چاہئے؟

یہ یاد رکھنا ضروری ہے کہ:

- آپ کو حق ہے کہ NHS کی نگہداشت صحت تک رسائی حاصل کرتے وقت آپ کے ساتھ عزت و احترام کے ساتھ اور کسی دوسرے شخص کے ساتھ برابری کی بنیاد پر سلوک کیا جائے۔
- آپ کو اپنی NHS کی اپوائنٹمنٹوں کے لئے ایک ترجمان کا حق ہے۔ اگر آپ ایک مرد یا خاتون ترجمان کو ترجیح دیتے ہیں، تو آپ اس کے لئے درخواست کر سکتے ہیں۔ اگر آپ اپنے لئے ترجمانی کرنے کے لئے مقرر کردہ شخص سے خوش نہیں ہیں، تو آپ کو چاہئے کہ NHS کے عملے کے رکن کو فوری طور پر بتائیں۔ مثلاً، آپ کسی ترجمان کو ذاتی طور پر جانتے ہیں اور آپ اس کے سامنے اپنی ذاتی معلومات کو افشاء کرکے خوش نہیں ہیں یا آپ کا ترجمان آپ کے خصوصی لہجے میں اتنی اچھی طرح بات نہیں کرتا، کہ آپ کو سمجھ آ سکے یا آپ سمجھا سکیں، تو آپ کو چاہئے کہ NHS کے عملے کے رکن کو بتائیں۔
- آپ کو حق ہے کہ اپنے لئے مقرر کردہ ڈاکٹر(GP) کو اس دفتر (سرجری) کے کسی دوسرے ڈاکٹر کے ساتھ بدلنے کے لئے کہیں۔ مثلاً اگر آپ ایک خاتون ہیں اور ایک خاتون ڈاکٹر یا معالج سے ملاقات کرنے کو ترجیح دیتی ہیں، تو آپ اس کے لئے درخواست کر سکتی ہیں۔ جہاں پر ممکن ہو، آپ کی درخواست کا لحاظ کیا جائے گا۔

اگر آپ NHS کی فراہم کردہ کسی خدمت سے خوش نہیں ہیں یا آپ کا خیال ہو کہ آپ کو NHS میں کام کرنے والے کسی شخص کے ذریعے ناقص یا ناکافی خدمت ملی ہے، تو آپ کو ایک شکایت دائر کرنے کا حق ہے۔ ایک شکایت دائر کرنے سے آپ کے امیگریشن اسٹیٹس یا آپ کے اسائلم کے مطالبے پر کوئی اثر **نہیں** پڑے گا۔

ایک شکایت کرنے سے متعلق مزید معلومات کے لئے، آپ کو اپنی مقامی خدمت برائے مشورہ یا NHS کے محکمہ برائے شکایات سے 0141 201 4500 پر یا complaints@ggc.scot.nhs.uk پر ای میل کے ذریعے رابطہ کرنا چاہئے۔ ہلکے نیلے رنگ کے پوسٹر 'آراء، تفکرات اور شکایات' بھی NHS کی تمام عمارات میں چسپاں کئے گئے ہیں جو ایک شکایت کرنے سے متعلق مزید معلومات مہیا کرتے ہیں۔